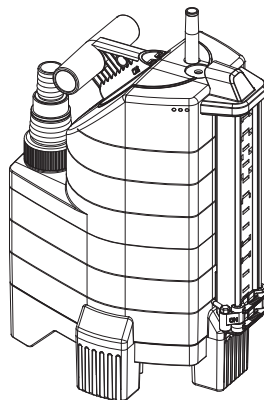


9000
aquesensor
Art. 1783

13000
aquesensor
Art. 1785



8500
aquesensor
Art. 1797

13000
aquesensor
Art. 1799

D	Betriebsanleitung Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe	SK	Návod na použitie Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo
GB	Operating Instructions Submersible Pump / Dirty Water Pump	GR	Οδηγίες χρήσεως Βυθιζόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων
F	Mode d'emploi Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées	RUS	Инструкция по эксплуатации Погружной насос / Насос для сточных вод
NL	Instructies voor gebruik Dompelpomp / Vuilwaterpomp	SLO	Navodilo za uporabo Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo
S	Bruksanvisning Dränkbar pump / Spillvattenpump	HR	Upute za uporabu Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu
DK	Bruksanvisning Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand	SRB	Uputstvo za rad
FIN	Käyttöohje Uppopumppu / likavesipumppu	BIH	Potopna pumpa / Pumpa za prljavu vodu
N	Bruksanvisning Lensepumpe / Lensepumpe for urent vann	UA	Інструкція з експлуатації Заглибний насос / насос для брудної води
I	Istruzioni per l'uso Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca	RO	Instrucțiuni de utilizare Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară
E	Manual de instrucciones Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias	TR	Kullanma Kilavuzu Dalgiç Pompa / Kirli Su Pompası
P	Instruções de utilização Bomba submersível / Bomba para águas sujas	BG	Инструкция за експлоатация Потопяема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода
PL	Instrukcja obsługi Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody	AL	Manual përdorimi Pompë zhytëse / Pompë për ujë të pisët
H	Használati utasítás Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú	EST	Kasutusjuhend Uputatav pump / Reoveepump
CZ	Návod k použití Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo	LT	Eksploatavimo instrukcija Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys
		LV	Lietošanas instrukcija Iegremdējamais sūkņis / Netīrā ūdens sūkņis

GARDENA

Βυθιζόμενη αντλία 9000 Aquasensor / 13000 Aquasensor Αντλία Ακαθάρτων 8500 Aquasensor / 13000 Aquasensor



Ακριβής μετάφραση των αρχικών οδηγιών χρήσης από τα Γερμανικά.

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσεως και ακολουθήστε τις ακριβώς. Χρησιμοποιήστε τις οδηγίες αυτές για να εξοικειωθείτε με τις αντλίες (τα λειτουργικά τους μέρη, τη σωστή τους χρήση καθώς και τις συμβουλές για την ασφάλειά σας κατά τη χρήση τους).



Για λόγους ασφαλείας, παιδιά κάτω των 16 ετών ή όσοι δεν έχουν μελετήσει τις οδηγίες αυτές δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τις αντλίες GARDENA.

Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου.

→ Παρακαλούμε φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως σε ασφαλές μέρος.

Περιεχόμενα

1. Γκάμα εφαρμογών της αντλίας GARDENA	123
2. Οδηγίες για την ασφάλειά σας	124
3. Πριν την χρήση	125
4. Λειτουργία	126
5. Αποθήκευση	127
6. Συντήρηση	127
7. Επίλυση προβλημάτων	128
8. Τεχνικές πληροφορίες	129
9. Service / Εγγυήσεις	130

1. Γκάμα εφαρμογών της αντλίας GARDENA

Σωστή χρήση

Οι αντλίες της GARDENA έχουν σχεδιαστεί για ερασιτεχνική χρήση στο σπίτι ή στον κήπο, με σκοπό την αποστράγγιση νερού μετά από πλημμύρες, την μεταφορά υγρών, την αποστράγγιση δοχείων, την άντληση νερού από πηγάδια, την αποστράγγιση σκαφών καθώς και για τον αερισμό του νερού και την κυκλοφορία του για περιορισμένο χρονικό διάστημα.

Υγρά προς άντληση

Τα υγρά που μπορείτε να αντλήσετε με την αντλία GARDENA είναι τα εξής: Καθαρό νερό ή νερό που περιέχει σωματίδια μεγέθους έως και 5 mm για τις βυθιζόμενες αντλίες και μεγέθους έως και 30 mm για τις αντλίες ακαθάρτων, νερό πισίνας (με την προϋπόθεση ότι γνωρίζετε την περιεκτικότητα των προσθετικών υγρών). Τα ακάθαρτα νερά που περιέχουν στερεούς ρύπους όπως άμμο ή πέτρες προκαλούν τη φθορά της τουρμπίνας και του ποδιού της αντλίας.

Οι αντλίες είναι πλήρως βυθιζόμενες (αδιάβροχες) και μπορείτε να τις βυθίστε μέχρι και βάθος 8 m.

Προσοχή!



Οι αντλίες GARDENA δεν είναι σχεδιασμένες για να λειτουργούν συνέχεια (π.χ. συνεχής κυκλοφορία του νερού σε λίμνη). Η διάρκεια ζωής της αντλίας σας θα μικρύνει αν η αντλία σας λειτουργεί συνεχώς. Μην αντλείτε διαβρωτικές ουσίες, καύσιμα ή ουσίες που μπορεί να προκαλέσουν εκρήξεις (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο, διάφορα διαλυτικά), λίπη, λάδια, θαλασσινό νερό ή βρώμικο νερό από τουαλέτες, ουρητήρια δεν πρέπει να αντλούνται από τις αντλίες αυτές.

2. Οδηγίες για την ασφάλειά σας

Η θερμοκρασία του υγρού προς άντληση δεν πρέπει να ξεπερνά τους 35 °C.

Οδηγίες για την ασφάλειά σας

Σύμφωνα με την οδηγία DIN VDE 0100, μπορείτε να χρησιμοποιείτε την βυθιζόμενη αντλία πίεσης σε πισίνες, λιμνούλες κήπου και σιντριβάνια μόνο όταν η αντλία παίρνει ρεύμα από γραμμή με ρελέ ασφαλείας ($\leq 30\text{mA}$).

Μην λειτουργείτε την αντλία όταν υπάρχουν άνθρωποι στην πισίνα ή στην λίμνη κήπου.

Για λόγους ασφαλείας, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι σύμφωνα με τους κανονισμούς (DIN VDE 0100-702 και 0100-738).

→ Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο σας.

Σύμφωνα με την οδηγία DIN VDE 0620, το καλώδιο του ρεύματος και η μπαλαντέζα δεν πρέπει να έχει διατομή μικρότερη από ένα καλώδιο με λαστιχένιο περίβλημα κατηγορίας H05 RNF (για τους κωδικούς 1783 και 1797) και H07 RNF (για τους κωδικούς 1785 και 1799). Το μήκος του καλωδίου πρέπει να είναι τουλάχιστο 10m.

Η τάση που αναγράφεται πάνω στην αντλία θα πρέπει να συμφωνεί με την τάση της παροχής ρεύματος.

→ Βεβαιωθείτε ότι έχετε κάνει όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις σε στεγνά μέρη που δεν κινδυνεύουν να πλημμυρίσουν.

→ Φροντίστε η πρίζα του ρεύματος να παραμένει στεγνή.

Προστατέψτε την πρίζα και το καλώδιο σύνδεσης από ζεστές, λαδωμένες και αιχμηρές επιφάνειες.



Προσοχή!
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Σε περίπτωση που κόψετε την πρίζα από το καλώδιο σύνδεσης, υγρασία μπορεί να εισχωρήσει στα ηλεκτρικά μέρη της αντλίας μέσω του καλωδίου ρεύματος και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

→ **Ποτέ μην κόβετε την πρίζα από το καλώδιο (για παράδειγμα προκειμένου να περάσετε το καλώδιο μέσα από τοίχο).**

→ Μην βγάζετε την πρίζα από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.

Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να σηκώσετε ή να επανατοποθετήσετε την αντλία. Για να βυθίσετε / να σηκώσετε / ή να ασφαλίσετε την αντλία δέστε το σχοινί στην χειρολαβή της αντλίας.

Εάν χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα, φροντίστε να πληροί τον κανονισμό DIN VDE 0620.

Οπτικός έλεγχος

→ Πριν χρησιμοποιήσετε την αντλία, ελέγξτε για πιθανές φθορές της αντλίας κυρίως στο καλώδιο του ρεύματος και στο φιο.

→ Παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι η αντλία είναι πάντα βυθισμένη πάντα τουλάχιστο 12 cm μέσα στο νερό πριν ξεκινήσει να λειτουργεί.



Προσοχή!
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κατεστραμμένη αντλία.

→ Σε περίπτωση βλάβης, φέρτε την αντλία για έλεγχο σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα σέρβις της GARDENA.

Χειροκίνητη λειτουργία

Κατά την χειροκίνητη λειτουργία, πρέπει να κλείσετε την αντλία μόλις η αντλία έχει αντλήσει όλο το υγρό.

→ Κατά την χειροκίνητη λειτουργία, να παρατηρείτε συνέχεια την αντλία.

Προσοχή! Κατά την χρήση!

Η λειτουργία της αντλίας στο κενό αυξάνει την φθορά της αντλίας. Επομένως, κατά την χειροκίνητη λειτουργία θα πρέπει να βγάζετε αμέσως την πρίζα της αντλίας από το ρεύμα, μόλις σταματήσει η ροή νερού.

Αποφύγετε να λειτουργείτε την αντλία για περισσότερο από 10 λεπτά όταν η πλευρά εξόδου της αντλίας είναι κλειστή.

Η άμμος και άλλα λειαντικά υλικά προκαλούν μεγαλύτερη φθορά με αποτέλεσμα να μειώνουν την απόδοση της αντλίας.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει την αντλία κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μην φράζονται οι εισοδοί στην βάση αναρρόφησης.

Τοποθετήστε την αντλία πάνω σε ένα τούβλο, αν την χρησιμοποιείτε σε λίμνη.

Οδηγίες για τις βυθιζόμενες αντλίες

Όταν αγοράζετε την αντλία βεβαιωθείτε ότι οι περιστρεφόμενοι ρυθμιστές ύψους είναι γυρισμένοι στην θέση για επίπεδη αναρρόφηση (1mm).

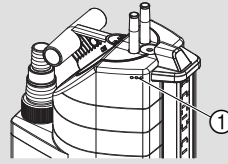
→ Για κανονική λειτουργία, γυρίστε τους ρυθμιστές ύψους κατά 180° στην ένδειξη 5mm. Η αντλία σηκώνεται στα 5mm.

→ Καθαρίστε την γραμμή εξόδου πριν την χρήση.

Διακόπτης για την προστασία από την υπερθέρμανση

Ο ενσωματωμένος θερμικός διακόπτης κλείνει αυτόματα την αντλία μόλις υπερθερμανθεί. Μόλις η αντλία κρυώσει, ο θερμικός διακόπτης ανοίγει και πάλι την αντλία (Κεφ. 7).

Αυτόματη βαλβίδα εξαερισμού

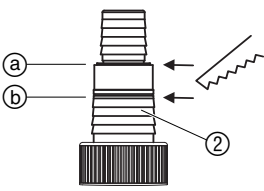
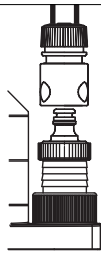
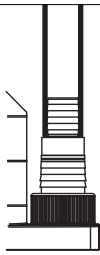
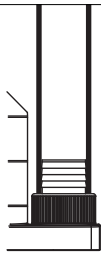


Η βαλβίδα αυτόματου εξαερισμού προστατεύει την αντλία από θύλακες αέρα που πιθανόν έχουν παγιδευτεί μέσα στην αντλία.

Εάν έχετε βυθίσει την αντλία κατά το ήμισυ, τότε το νερό μπορεί να εισχωρεί μέσα στην αντλία από τις τρύπες εξαερισμού ①.

Αυτό δεν αποτελεί βλάβη της αντλίας αλλά βοηθά την εξαέρωση της αντλίας.

3. Πριν την χρήση

Διάμετρος λάστιχου	13 mm (1/2") 16 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
			

Σύνδεση λάστιχου με σύνδεσμο ευρείας χρήσης ②

Σύνδεση λάστιχου

Κόψτε την άκρη του ρακόρ στο σημείο ①.

Μην κόψετε καθόλου το ρακόρ.

Κόψτε τα δύο πρώτα μέρη του ρακόρ στο σημείο ②.

Τα λάστιχα με διάμετρο από 13mm έως 19mm μπορείτε να τα συνδέσετε με ταχυσύνδεσμους GARDENA:

13 mm (1/2"): Σετ σύνδεσης με αντλία GARDENA Κωδ. 1750

16 mm (5/8"): GARDENA Ρακόρ για βρύσες Κωδ. (2)902 και GARDENA Σύνδεσμος λάστιχου Κωδ. (2)916

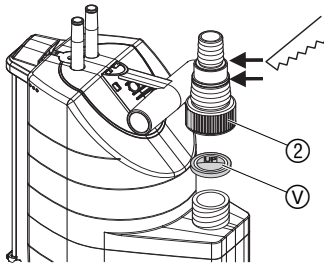
19 mm (3/4"): GARDENA Σετ σύνδεσης αντλίας, Κωδ. 1752

Η απόδοση της αντλίας αυξάνεται αν χρησιμοποιείτε λάστιχα με διάμετρο 38mm (1 1/2").

Σύνδεση του λάστιχου:

Ο σύνδεσμος ευρείας χρήσης ② σας επιτρέπει να συνδέσετε όλα τα λάστιχα που αναφέρονται πιο πάνω.

1. Κόψτε τα πάνω τμήματα του συνδέσμου ευρείας χρήσης ② που δεν σας χρειάζονται, ώστε να τα ταιριάξετε με την διάμετρο του λάστιχου που επιθυμείτε να συνδέσετε.



2. **Μόνο για τις Βυθιζόμενες αντλίες 1783 και 1785:**
Τοποθετήστε την βαλβίδα αντεπιστροφής (V) που υπάρχει μέσα στην συσκευασία μέσα στον σύνδεσμο ευρείας χρήσης (2) με την λέξη UP να κοιτάζει προς τα πάνω.
3. Βιδώστε τον σύνδεσμο ευρείας χρήσης (2) στην αντλία.
4. Συνδέστε το λάστιχο στον σύνδεσμο ευρείας χρήσης (2).
Σας προτείνουμε όταν συνδέετε λάστιχα 38mm (1 1/2") και 25mm (1"), να χρησιμοποιείτε τους σφιγκτήρες **GARDENA** με **Κωδ. 7193** και **7192** αντίστοιχα.

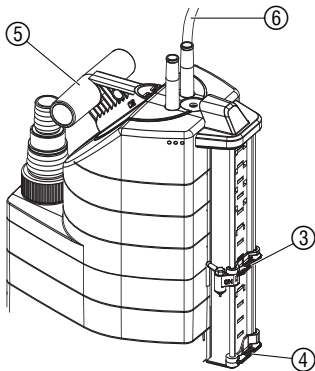
Μόνο για τις βυθιζόμενες αντλίες 1783 και 1785:

Για επίπεδη αναρρόφηση, σας προτείνουμε να χρησιμοποιήσετε λάστιχο 13mm (1/2") ή 16mm (5/8"). Η βαλβίδα αντεπιστροφής (V) εμποδίζει τη επιστροφή του νερού μέσα από το λάστιχο. Το μέγιστο ύψος άντλησης επιτυγχάνεται χωρίς την χρήση της βαλβίδας αντεπιστροφής.

Μόνο για τις αντλίες ακαθάρτων 13mm (1/2") 1797 και 1799:
Μπορείτε στον σύνδεσμο ευρείας χρήσης (2) να ενσωματώσετε έναν ρυθμιστή βαλβίδας **GARDENA Κωδ. 977**, για να αποτρέψετε την αντεπιστροφή των περιεχομένων της γραμμής εξόδου στην αντλία, μετά την άντληση. Μπορείτε να παραγγείλετε τον Κωδ. 977 στον αντιπρόσωπο της GARDENA.

4. Λειτουργία

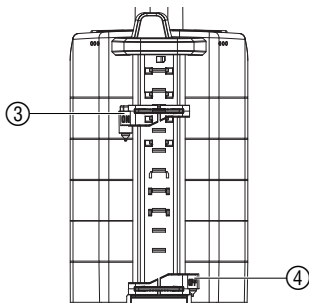
Αυτόματη λειτουργία:



Εάν η στάθμη του νερού φτάσει στο ύψος του αισθητήρα **ON** (3), η αντλία ανοίγει αυτόματα και ξεκινά την άντληση νερού. **Ανάλογα με την ποσότητα του νερού, το περιβάλλον και τη ρύθμιση των αισθητήρων μπορεί να διαρκέσει 1 - 3 λεπτά μέχρι να αρχίσει η εξαγωγή του νερού από την αντλία.** Μόλις η στάθμη του νερού πέσει κάτω από το ύψος του αισθητήρα **OFF** (4), η αντλία κλείνει αυτόματα (η αντλία συνεχίζει να λειτουργεί για περίπου 10 δευτερόλεπτα).

1. Τοποθετήστε την αντλία σε σταθερή βάση - ή - χρησιμοποιήστε σχοινί το οποίο έχετε περάσει από την τρύπα της χειρολαβής (5) για να βυθίσετε την αντλία στο πηγάδι
2. Βάλτε την πρίζα (6) της αντλίας στο ρεύμα.

Ρύθμιση του ύψους ανοίγματος και κλεισίματος της αντλίας:



Μπορείτε να ρυθμίσετε το μέγιστο ύψος ανοίγματος και κλεισίματος της αντλίας (Κεφ. 8) κατά την αυτόματη λειτουργία.

Ρυθμίστε το ύψος εκκίνησης με τον αισθητήρα ON:

→ Σπρώξτε τον αισθητήρα **ON** (3) στο επιθυμητό ύψος εκκίνησης.

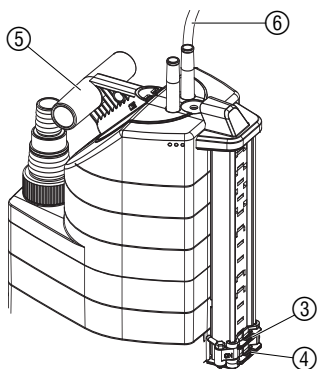
Ύψος εκκίνησης της αντλίας κατά την αυτόματη λειτουργία.

Ρυθμίστε το ύψος κλεισίματος με τον αισθητήρα OFF:

→ Σπρώξτε τον αισθητήρα **OFF** (4) στο επιθυμητό ύψος κλεισίματος.

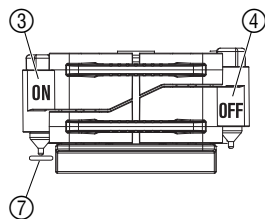
Ύψος κλεισίματος της αντλίας κατά την αυτόματη λειτουργία.

Χειροκίνητη λειτουργία:



Η αντλία λειτουργεί συνεχώς. Ο αισθητήρας νερού **ON** ③ είναι κλειδωμένος στην χειροκίνητη λειτουργία και γεφυρώνει μέσω της επαφής ⑦.

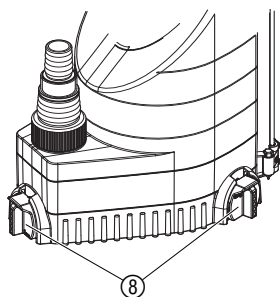
1. Πιέστε τον αισθητήρα νερού **OFF** ④ και **ON** ③ ευθεία κάτω μέχρι που ο αισθητήρας νερού **ON** ③ να αγγίξει την επαφή ⑦.



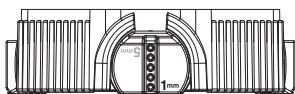
2. Τοποθετήστε την αντλία σε σταθερή επιφάνεια
– ή –
χρησιμοποιήστε σχοινί το οποίο έχετε περάσει από την τρύπα της χειρολαβής ⑤ για να βυθίσετε την αντλία στο πηγάδι.
3. Βάλτε την πρίζα ⑥ της αντλίας στο ρεύμα.

Μόνο για τις βυθιζόμενες αντλίες:

Επίπεδη αναρρόφηση / Κανονική λειτουργία

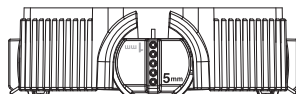


Επίπεδη αναρρόφηση:



→ Γυρίστε και τους 3 ρυθμιστές ύψους ⑧ κατά 180° στο **1mm**.

Κανονική λειτουργία:



→ Γυρίστε και τους 3 ρυθμιστές ύψους ⑧ κατά 180° στα **5mm**.

Μπορείτε να αντλήσετε το υπόλοιπο νερό (επίπεδη αναρρόφηση με την στάθμη νερού στο 1mm) μόνο με την χειροκίνητη λειτουργία, γυρνώντας τους ρυθμιστές ύψους στο 1 mm.

5. Αποθήκευση

Προστασία από την παγωνιά:



→ Αποθηκεύστε την αντλία σε μέρος προστατευμένο από την παγωνιά, πριν ξεκινήσει η πρώτη παγωνιά.

Ανακύκλωση:

(σύμφωνα με τον κανονισμό 20002/96/EC)



Μην πετάξετε τη συσκευή στα σκουπίδια, αλλά φροντίστε να ανακυκλωθεί από ειδικό κέντρο ανακύκλωσης.

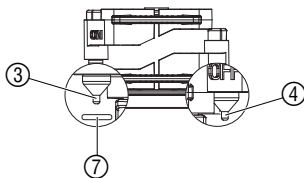
6. Συντήρηση

Ξέπλυμα της αντλίας:

Οι αντλίες θεωρητικά δεν χρειάζονται συντήρηση.

Όταν όμως αντλήσετε χλωριωμένο νερό από πισίνα ή άλλα υγρά που μπορεί να αφήνουν κατάλοιπα, θα πρέπει να ξεπλένετε την αντλία σας με καθαρό νερό.

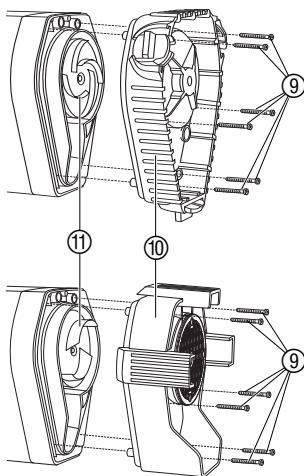
Καθαρίστε τους αισθητήρες:



Οι αισθητήρες λειτουργούν σωστά μόνο αν τους καθαρίζετε τακτικά (τουλάχιστο κάθε 2 μήνες).

→ Καθαρίζετε τους αισθητήρες ③/④ και την επαφή ⑦ τακτικά με στεγνό πανί (μην χρησιμοποιείτε σκληρά ή αιχμηρά αντικείμενα).

Καθαρισμός της βάσης αναρρόφησης και της φτερωτής:



Προσοχή! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
→ Πριν καθαρίσετε την βάση αναρρόφησης και την φτερωτή, βγάλτε την πρίζα της αντλίας από το ρεύμα.

- Ξεβιδώστε τις 6 βίδες Phillips ⑨ και τραβήξτε το κάλυμμα της βάσης αναρρόφησης ⑩ από την αντλία.
- Καθαρίστε την βάση αναρρόφησης ⑩ και την φτερωτή ⑪.
- Επανατοποθετήστε την βάση αναρρόφησης ⑩ και βιδώστε τις βίδες Phillips ⑨.

Για λόγους ασφαλείας, αν έχει καταστραφεί η φτερωτή ⑪ θα πρέπει να τη αλλάξετε μόνο στο εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA.

7. Επίλυση προβλημάτων

Βλάβη

Η αντλία λειτουργεί αλλά δεν βγάζει νερό

Πιθανή αιτία

Ο παγιδευμένος αέρας δεν μπορεί να φύγει, αφού η γραμμή εκτόνωσης είναι κλειστή.

Επίλυση προβλήματος

→ Ανοίξτε την γραμμή εκτόνωσης (π.χ. το λάστιχο έχει τσακίσει).
→ Αφαιρέστε την βαλβίδα αντεπιστροφής.

Έχετε τοποθετήσει λάθος την βαλβίδα αντεπιστροφής.

→ Τοποθετήστε την βαλβίδα αντεπιστροφής με την λέξη UP να κοιτάζει προς τα πάνω.

Παγιδευμένος αέρας στην βάση αναρρόφησης.

→ Περιμένετε έως 60 δευτερόλεπτα μέχρι η αντλία να κάνει αυτόματο εξαερισμό μέσω της βαλβίδας. Εάν είναι απαραίτητο, κλείστε και ξανανοίξτε την αντλία.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Επίλυση προβλήματος
Η αντλία λειτουργεί αλλά δεν βγάζει νερό	Έχει μπλοκάρει η φτερωτή.	→ Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα και καθαρίστε την φτερωτή (Κεφ. 6).
	Όταν ξεκινά η αντλία η στάθμη του νερού πέφτει πιο κάτω από το ελάχιστο ύψος.	→ Βυθίστε την αντλία πιο βαθειά.
Η αντλία δεν ανοίγει ούτε κλείνει. Η αντλία σβήνει ακόμα και όταν ο αισθητήρας κλεισίματος OFF είναι μέσα στο νερό	Οι αισθητήρες ③/④ και οι επαφές 7 είναι βρώμικα.	→ Καθαρίστε τους αισθητήρες (Κεφ. 6 Συντήρησης).
Η αντλία δεν ξεκινά ή σταματά ξαφνικά κατά την λειτουργία	Υπερθέρμανση της αντλίας: Ο διακόπτης προστασίας από την υπερθέρμανση έκλεισε την αντλία εξαιτίας της υπερθέρμανσης.	→ Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα και καθαρίστε την φτερωτή (Κεφ. 6). Μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία υγρού προς άντληση 35 °C.
	Δεν έχει ρεύμα.	→ Ελέγξτε τις ασφάλειες και τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
	Βρωμιά έχει συσσωρευτεί στην βάση αναρρόφησης.	→ Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα και καθαρίστε την βάση αναρρόφησης (Κεφ. 6).
Η αντλία λειτουργεί, αλλά ξαφνικά μειώνεται η απόδοση	Η βάση αναρρόφησης έχει μπλοκάρει.	→ Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα και καθαρίστε την βάση αναρρόφησης (Κεφ. 6).



Σε περίπτωση άλλων βλαβών παρακαλούμε επικοινωνήστε με το σέρβις της GARDENA. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένα σέρβις της GARDENA.

8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο	Βυθιζόμενη αντλία aquasensor		Αντλία ακαθάρτων aquasensor	
	9000 (Κωδ. 1783)	13000 (Κωδ. 1785)	8500 (Κωδ. 1797)	13000 (Κωδ. 1799)
Ισχύς	320 W	650 W	380 W	680 W
Μέγιστη απόδοση	9.000 l/h	13.000 l/h	8.300 l/h	13.000 l/h
Μέγιστη πίεση	0,7 bar	0,8 bar	0,6 bar	0,9 bar
Μέγιστο ύψος μεταφοράς	7 m	8 m	6 m	9 m
Μέγιστο βάθος βύθισης	7 m	7 m	7 m	7 m
Ελάχιστη στάθμη νερού	1 mm	1 mm	35 mm	35 mm
Μέγιστο επιτρεπόμενο μέγεθος σωματιδίων	5 mm	5 mm	30 mm	30 mm
Τύπος καλωδίου	10 m H05 RNF	10 m H07 RNF	10 m H05 RNF	10 m H07 RNF

Μοντέλο	9000 (Κωδ. 1783)	13000 (Κωδ. 1785)	8500 (Κωδ. 1797)	13000 (Κωδ. 1799)
Σύνδεση αντλίας	Σύνδεσμος ευρείας χρήσης (G 1 ¼" M)/ρακόρ ευρείας χρήσης			
Ελάχιστη στάθμη νερού για να λειτουργήσει η αντλία	5 mm	5 mm	45 mm	45 mm
Βάρος (χωρίς το καλώδιο)	3,8 kg	5,4 kg	4,0 kg	5,6 kg
Μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία υγρού προς άντληση	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Τάση ρεύματος / συχνότητα ρεύματος	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Στάθμη έναρξης λειτουργίας	5 mm / 175 mm	5 mm / 210 mm	65 mm / 230 mm	70 mm / 265 mm
Στάθμη διακοπής λειτουργίας	3 mm / 170 mm	3 mm / 205 mm	40 mm / 225 mm	40 mm / 260 mm
Επίπεδο θορύβου L_{WA}¹⁾	48 dB (A)	55 dB (A)	55 dB (A)	55 dB (A)

1) Μέτρηση σύμφωνα με την οδηγία EN 60335-1

Στάθμη έναρξης / διακοπής λειτουργίας:

Η στάθμη έναρξης και διακοπής λειτουργίας ποικίλει.

Μόνο για τις βυθιζόμενες αντλίες 1783 και 1785:

Μπορείτε να αντλήσετε το υπόλοιπο νερό (επίπεδη αναρρόφηση με την στάθμη νερού στο 1 mm) μόνο με την χειροκίνητη λειτουργία, γυρνώντας τους ρυθμιστές ύψους ⑧ στο 1 mm (Κεφ. 4).

9. Σέρβις / Εγγύηση

Εγγύηση:

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 2 χρόνια (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σημαντικές βλάβες του μηχανήματος οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε το προϊόν δωρεάν εφόσον ακολουθήθηκαν οι παρακάτω όροι:

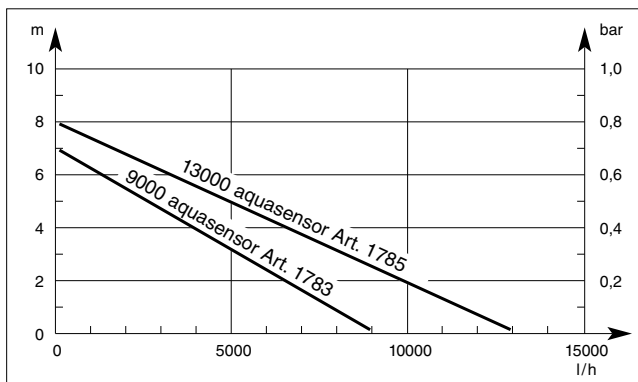
- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.
- Η τουρμπίνα και το πόδι της αντλίας είναι αναλώσιμα και αποκλείονται από την εγγύηση.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης από το κατάστημα πώλησης, εάν άλλα συμφωνήσατε μαζί του.

Για οποιοδήποτε πρόβλημα έχετε με τον Προγραμματιστή ποτίσματος παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις της GARDENA ή επιστρέψτε το προϊόν με δική σας επιβάρυνση στο service της GARDENA μαζί με την κάρτα εγγύησης πλήρως συμπληρωμένη και υπογεγραμμένη, στην διεύθυνση που αναγράφεται στην τελευταία σελίδα.

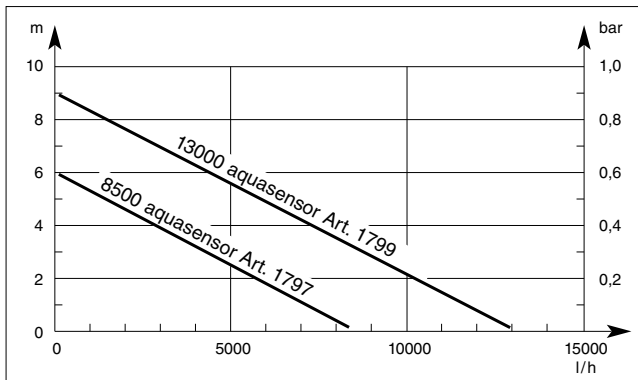
Kennlinie Tauchpumpe
 Performance characteristics
 Submersible Pump
 Courbe de performance
 Pompe d'évacuation pour eaux claires
 Prestatiegrafiek Dompelpomp
 Kapacitetskurva Dränkbar pump
 Ydelses karakteristika Dykpumpe
 Ominaiskäyrä Upporumppu
 Merkgingslinje for Lensepumpe
 Curva di rendimento per
 Pompa sommersa
 Curva característica de la
 Bomba sumergible
 Características de performance da
 Bomba submersível
 Charakterystyka Pompa zanurzeniowa
 Teljesítménygörbe Merülőszivattyú
 Charakteristika Ponomé čerpadlo
 Charakteristika Ponomé čerpadlo
 Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλίας
 Характеристика Погружной насос
 Karakteristika rotorņa črpalka
 Dijagram rotorņa črpka
 Karakteristična kriva rotorņa pumpa
 Характеристика Заглибний насос
 Graficul Pompa submersibilă
 Karakter eğrisi Dalgıç Pompa
 Характеристика Потопяема
 дренажна помпа
 Grafiku u pompės zhytėse
 Uputatav pump karakteristik
 Panardinamas siurblio charakteristinė
 kreivė
 Iegremdējama is sūkņa raksturliķne

7000 Art. 1783 / 1785



Kennlinie Schmutzwasserpumpe
 Performance characteristics
 Dirty Water Pump
 Courbe de performance Pompe
 d'évacuation pour eaux chargées
 Prestatiegrafiek Vuilwaterpomp
 Kapacitetskurva Spillvattenpump
 Ydelses karakteristika
 Dykpumpe til urent vand
 Ominaiskäyrä Likavesipumpun
 Merkgingslinje for Lensepumpe for
 urent vann
 Curva di rendimento per
 Pompa sommersa per acqua sporca
 Curva característica de la
 Bomba para aguas sucias
 Características de performance da
 Bomba para águas sujas
 Charakterystyka Pompa do brudnej wody
 Teljesítménygörbe Szennyvizszivattyú
 Charakteristika Kalové čerpadlo
 Charakteristika Kalové čerpadlo
 Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλίας
 Характеристика Насос для грязной воды
 Karakteristika črpalka za umazano vodo
 Dijagram črpka za otpadnu vodu
 Karakteristična kriva pumpe za
 prljavu vodu
 Характеристика насос для брудної води
 Graficul Pompa de apă murdară
 Karakter eğrisi Kirli Su Pompası
 Характеристика Помпа за мръсна вода
 Grafiku u pompės pėr ujė tė pisėt
 Reoveepumba karakteristikud
 Purvino vandens siurblio charakteristinė
 kreivė
 Netīrā ūdens sūkņa raksturliķne

7500 Art. 1797 / 1799



PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produkta atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU azonoss�gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�ek vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa eset�n ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�šení o shod�</p> <p>Ni�e podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e ni�e ozna�en� p�stroj v provedeni, kter� jsme uvedli na trh, splu�uje po�adavky uvedene v harmonizovan�ch sm�rnicih EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny p�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�c� toto prohl�šení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� prístroj vo vyhotoveni nami uvedenom do prev�dzky splu�a po�iadavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch štandardov EU a štandardov špecifick�ch pre produkt. V p�r�pad� zmeny prístroja, ktor� nebola nami odsuhlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινιστικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter herved, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutuna Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercanc�a, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercanc�a sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklar�cija</p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīm�tās iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmoniz�taj�m ES direkt�v�m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�t�m izmaiņ�m iek�rt� š� deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Ni�ej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poni�ej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wy�snienie to traci swoj� w�жноsć.</p>	

Bezeichnung des Gerätes:	Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe		Harmonisierte EN:	EN ISO 12100-1	EN ISO 12100-2
Description of the unit:	Submersible Pump / Dirty Water Pump		EN 60335-1	EN 60335-2-41	
Désignation du matériel :	Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées		Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm	
Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning:	Dompelpomp / Vuilwaterpomp		Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm	
Beskrivelse af enhederne:	Dränkbar pump / Spillvattenpump		Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	
Laitteiden nimitys: Descrizione del prodotto:	Uppropump / likavesipumppu		Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking:		
Descripción de la mercancía:	Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca		Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding:		
Descrição do aparelho:	Bomba sumergible / Bomba para águas sujas		CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår:		
Opis urządzenia:	Bomba submersível / Bomba para águas sujas		CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:		
A készülék megnevezése:	Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody		Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte:		
Označení přístroje:	Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo		Rok pridelení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcarea CE:		
Označenie prístroja:	Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo		2007		
Όνομασία της συσκευής:	Βυθίζομενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων		Rok nadania znaku CE: Rok pridelení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcarea CE:		
Oznaka naprave:	Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo		Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:		
Descrierea articolelor:	Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară		Ulm, den 01.07.2007		
Обозначение на уредите:	Потопяема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода		Ulm, 01.07.2007		
Seadmets nimetus:	Urutatav pump / Reoveerpump		Der Bevollmächtigte		
Gaminio pavadinimas:	Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys		Ulm, 01.07.2007		
iekārta apzīmējums:	Iegremdējamais sūknis / Netīrā ūdens sūknis		Authorised representative		
Typ:	Typ:	Art.-Nr.:	Č.výr.:	Fait à Ulm, le 01.07.2007	Représentant légal
Type:	Typ:	Art. No.:	Č.výr.:	Ulm, 01-07-2007	Gemachtigde
Type :	Τύπος:	Référence :	Κωδ. Νο.:	Ulm, 2007.07.01.	Behörig Firmatecknare
Typ:	Tip:	Art. nr.:	Št. art.:	Ulm, 01.07.2007	Teknisk direktør
Typ:	Tipuri:	Art.nr.:	Nr art.:	Ulmissa, 01.07.2007	Valtuutettu edustaja
Type:	Типове:	Varenr.:	Арт.-№ :	Ulm, 01.07.2007	Rappresentante autorizzato
Typit:	Tüübid:	Art.-n.o.:	Toote nr.:	Ulm, 01.07.2007	Representante autorizado
Modello:	Tipas:	Art.:	Gaminio Nr.:	Ulm, 01.07.2007	Representante autorizado
Tipo:	Tipi:	Art. №:	Art.-Nr.:	Ulm, 01.07.2007r.	Uprawniony do reprezentacji
Tipo:	Typ:	Art. №:	Nr art.:	Ulm, 01.07.2007	Meghatalmazott
Tipusok:	Cikkszám:			Ulm, 01.07.2007	V Ulmu, dne 01.07.2007
aquasensor 9000	1783			Ulm, 01.07.2007	Spilnomocnēnc
aquasensor 13000	1785			Ulm, 01.07.2007	Spilnomocnēnc
aquasensor 8500	1797			Ulm, 01.07.2007	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας
aquasensor 13000	1799			Ulm, 01.07.2007	Vodja tehničnega oddelka
EU-Richtlinien:	EU szabványok:		Ulm, 01.07.2007		
EU directives:	Směrnice EU:		Ulm, 01.07.2007		
Directives européennes :	Smernice EU:		Ulm, 01.07.2007		
EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές EK:		Ulm, 2007.07.01		
EU direktiv :	Smernice EU:		Ulma, 01.07.2007		
EU Retningslinier:	Directive UE:		Pilnvarotā persona		
EY-direktiivit:	ЕС-директиви:				
Direttive UE:	ElI direktiivid:				
Normativa UE:	ES direktivos:				
Directrices da UE:	ES-direktīvas:				
Dyrektywy UE:					
93/68/EC	2006/95/EC				
2006/42/EC	2004/108/EC				
			 Peter Lameli R & D Director		

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
Zac des Barbantiers, B.P. 99
- F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηφαίστου 33Α
Βρ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanbanyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspersch 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 101
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Palma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Romax International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-028 Tat An Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1783-20.960.06/0811

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com